

Väljaandja:  
Akti liik:  
Teksti liik:  
Jõustumise kp:  
Avaldamismärke:

Vabariigi Valitsus  
määrus  
algtekst  
14.06.2008  
RT I 2008, 23, 151

## **Vabariigi Valitsuse 27. aprilli 2004. a määruse nr 148 „Kaitsejõudude, piirivalve, päästemeeskonna, rahvusvahelise sõjalise peakorteri, välisriigi relvajõudude ja tsiviilkoosseisu ja nende liikme ning julgeoleku- ja kaitseotstarbelise kauba tolliformaalsuste teostamise kord“ muutmise**

Vastu võetud 29.05.2008 nr 86

Määrus kehtestatakse «Tolliseaduse» § 58 lõike 3 alusel.

Vabariigi Valitsuse 27. aprilli 2004. a määruses nr 148 «Kaitsejõudude, piirivalve, päästemeeskonna, rahvusvahelise sõjalise peakorteri, välisriigi relvajõudude ja tsiviilkoosseisu ja nende liikme ning julgeoleku- ja kaitseotstarbelise kauba tolliformaalsuste teostamise kord» (RT I 2004, 35, 242; 2005, 35, 275) tehakse järgmised muudatused:

1)paragrahvi 1 lõige 3 tunnistatakse kehtetuks;

2)paragrahvi 2 täiendatakse lõikega 1<sup>1</sup>järgmises sõnastuses:

« (1<sup>1</sup>) Põhja-Atlandi lepingu osalisriikide vahelise relvajõudude staatust reguleeriva kokkuleppe alusel tegutsevad välisriikide üksused esitavad nimekirja asemel nimetatud kokkuleppe alusel kinnitatud vormi 302. Eesti kaitsejõud kasutavad määruse lisas 2 esitatud vormi (lisatud).»;

3)paragrahvi 5 lõige 1 sõnastatakse järgmiselt:

« (1) Kui nimekirjas loetletud kaup võõrandatakse, esitab vastutav isik tollieeskirjades ettenähtud korras täidetud tollideklaratsiooni (edaspidi *lisadeklaratsioon*).»;

4)paragrahvi 5 täiendatakse lõikega 1<sup>1</sup>järgmises sõnastuses:

« (1<sup>1</sup>) Nõukogu määruse (EÜ) nr 150/2003, millega peatatakse teatavate relvade ja muu sõjaväevarustuse imporditollimaksud (EÜT L 25, 30.01.2003, lk 1–6), rakendamisel esitatakse lisadeklaratsioon ja nimetatud nõukogu määruse III lisas esitatud pädeva asutuse tõend.»;

5)paragrahvi 5 lõiked 2 ja 3 tunnistatakse kehtetuks;

6)paragrahvi 6 lõikes 1 asendatakse sõnad ««Riigisaladuse seadusele» (RT I 1999, 16, 271; 82, 752; 2001, 7, 17; 93, 565; 100, 643; 53, 336; 2002, 57, 355; 63, 387; 2003, 13, 67; 23, 147; 2004, 2, 7)» sõnadega «Riigisaladuse ja salastatud välisteabe seadusele»;

7)paragrahvi 6 täiendatakse lõikega 3 järgmises sõnastuses:

« (3) Lisadeklaratsiooni esitaja arvutab tasumisele kuuluva importimisel kogutava maksusumma ja märgib selle lisadeklaratsioonile.»;

8) paragrahvi 7 lõige 1 sõnastatakse järgmiselt:

« (1) Lisadeklaratsioon esitatakse kauba vabasse ringlusse lubamise või võõrandamise päevale järgneva 30 päeva jooksul.»;

9) paragrahvi 7 lõige 2 tunnistatakse kehtetuks;

10)paragrahv 8 tunnistatakse kehtetuks;

11)määruse lisa nimetatakse lisaks 1.

**Peaminister Andrus ANSIP**

**Rahandusminister Ivari PADAR**

**Riigisekretär Heiki LOOT**

Määruse lisa on avaldatud elektroonilises Riigi Teatajas. Alus: «Riigi Teataja seaduse» § 4 lõige 2 ja riigisekretäri 03.06.2008. a resolutsioon nr 17-1/08-03782.

Vabariigi Valitsus  
määrus  
lisa 12975024

## Lisa

Vabariigi Valitsuse 27. aprilli 2004. a määruse nr 148  
„Kaitsejõudude, piirivalve, päästemeeskonna,  
rahvusvahelise sõjalise peakorteri, välisriigi relvajõudude ja  
tsiviilkoosseisu ja nende liikme ning julgeoleku- ja kaitseotstarbelise  
kauba tolliformaalsuste teostamise kord”  
lisa 2  
(Vabariigi Valitsuse 29.mai 2008. a määruse nr 86 sõnastuses)

CUSTOMS IMPORT/EXPORT DECLARATION FORM 302			
Ekspordi/impordi deklaratsioon kaupade jaoks, mis kuuluvad, või mis on mõeldud Eesti kaitsejõududele.			
Export/import customs declaration for goods, which are property of, or destined to be property of the Estonian Defense Forces.			
Déclaration pour la douane relative à des marchandises appartenant ou destinées aux forces estoni.			
Eksemplari nr:		Dokumendi nr:	
Copy No:		Serial No:	
Exemplaire No:		Nummer:	
Transportimise viis:		Transportdivahendi (auto, laev jne.) registreerimisnumber:	
Mode of transport:		Registration number of vehicles, berges, railway, cars etc:	
Mode de transport:		No. De l'enregistrement des vehicules, peniches, bateaux, wagons de chemin de fer, etc :	
Viitenumber:		Dokument kaotab kehtivuse:	
Reference No:		This document will be invalid after:	
Numero de reference:		Ce document sera sans valeur apresle :	
Vedaja nimi ja aadress:			
Name and address of transporter:			
Nom et adresse du transporteur:			
Kauba saatja nimi ja aadress:			
Name and address of consignor:			
Nom et adresse de l'expediteur:			

Kauba saaja nimi ja aadress:	
Name and address of consignee:	
Nom et adresse du destinataire:	
Kauba sihtkoht:	
Destination:	
Destination:	

Plommitud/plommimata: Millal plommitud, plommide numbrid, kogus ja volitatud paigaldaja isik ära näidata allpoololevas (e) ruudus.

Sealed/not sealed: When sealed: seal numbers, quantity and authority will be shown in column (e) below.

Plombe/non-plombe : Si l'envoi a été plombé: indiquer dans la colonne (e) ci-dessous l'espece numero et nombre des plombs et l'autorité qui les a apposés.

(a)	(b)	(c)	(d)	(e)
Pakendite iseloomustus ja kogus (numbriliselt ja sõnades):	Markeeringud ja numbrid:	Kauba kirjeldus:	Kaal numbriliselt ja sõnades:	Märkused:
Number (in figures and words) and description of packages:	Marks and numbers:	Description of goods:	Weight in figures and words:	Remarks:
Nombre (en chiffres et en lettres) et description des colis :	Marques et numeros:	Designation des marchandises:	Poids en chiffres et en lettres:	Observations:
			Bruto / neto:	Plommide numbrid:
			Gross / dead:	Seal numbers:
			Brut / Propre:	Nos. des plombs:

Mina: (Ees- ja perekonnanimi) kinnitan, et käesolev kaup kuulub Eesti kaitsejõududele ja transporditakse nende volitusel.

I: (pitsati jäljend / stamp) (Name in full) certify that the shipment described here is transported under the authority of the Estonian Defense Forces and contains only goods for their use.

Je: (Nom et prenom) certifie que l'envoi décrit ci-dessus est transporté avec l'autorisation des force estoni et qu'il contient uniquement des marchandises pour leur-usage.

Auaste / allüksus:	Vastutava isiku allkiri:
Rank / unit:	Signature of issuing officer:
Qualite / unite:	Signature de l'officier qui a établi la déclaration:
Kuupäev / date / date:	Aadress / address / adresse:

VASTUVÕTMISE KINNITUS	CERTIFICATE OF RECEIPT	CERTIFICAT DE RECEPTION
-----------------------	------------------------	-------------------------

Mina: (Ees- ja perekonnanimi) kinnitan, et olen käesoleva kauba vastu võtnud.

I: (pitsati jäljend / stamp) (Name in full) certify that the shipment listed above has been received as described.

Je: Vabariigi Valitsuse 27. aprilli 2004. a määruse nr 148 „Kaitsejõudude piirivõtte reeglite” alusel. (Nom et prenom) certifie que les marchandises ci-dessus ont été reçues et qu'elles étaient conformes.

Auaste / allüksus:	Vastutava isiku allkiri:
Rank / unit:	Signature:

Kuupäev / date / date:		Aadress / address / adresse:	
------------------------	--	------------------------------	--

<p>Tegemist on ametliku dokumendiga, mida kasutatakse nii ekspordi/ impordi tõendina kui tollideklaratsioonina. This is an accountable document, which constitutes both an official certificate of import / export authorization and a customs declaration. Le present est un document comptable, servant d'autorisation officielle d'importation et exportation, et de declaration en douanes</p> <p>Instruktsioonid dokumendi kasutamise kohta asuvad tagaküljel / Instructions for the use of this document are on reverse of this page / Voir au verso les instructions pour l'utilisation de ce document.</p>			
--	--	--	--

Käesolevaga kohustun:	<p>1. esitama antud ekspordi/imporditeatise asjaomastele tolliasutustele koos niisuguste kaupadega, mida aadressaadiks olnud Eesti kaitsejõud ei ole heaks kiitnud/ei ole teavitatud.</p> <p>2. mitte üle andma kolmandatele isikutele vastuvõtva riigi tollieeskirjade ja teiste õigusaktide kohaselt keelatud kaupa.</p> <p>3. esitama tolli nõudmisel enda volikirjad.</p>
I undertake:	<p>1. to produce this import / export notification to the appropriate customs authorities together with such goods as have not been accepted by the agency of the Estonian Forces or entitled to receive such goods.</p> <p>2. not to hand such goods to any third party or parties without due observance of the current customs and other regulations of the land in which delivery of the goods has been refused.</p> <p>3. to produce my credentials to the customs authorities on demand.</p>
Je m'engage:	<p>1. a présenter aux autorités des Estonies compétentes, avec cette déclaration d'importation / d'exportation à l'appui, les marchandises qui n'ont pas réceptionnées pales services des Force Estoni autorisés à la réceptionnées.</p> <p>2. a ne pas remettre à des tierces personnes les marchandises sus-dites sans respecter les règlements douaniers et autres en vigueur dans le pays ou la réception aura fait l'objet d'un refus .</p> <p>3. a legitimer mon identité sur la demande de l'autorité.</p>

Isiku , kes on volitatud esitama kaupu tollile, allkiri, nimi ja aadress /Signature, name and address of person presenting the goods to the customs/Signature, nom et adresse de lademande de la person qui presente les marchandises a la douane.

Allkiri:		Aadress:	
Signature:		Address:	
Signature:		Adresse:	

Kaup kuulub esitamiseks tollile:		Koht:	
Goods presented to customs authorities on:		At (place):	
Marchandise présentées a la douant le:	(Kuupäev / Date / Date)	A (lieu):	

TOLLI MÄRKE KOHT		PART RESERVED FOR CUSTOMS		PARTIE RESERVE A LA DOUANE	
Riik	Tollipunkt	Tollile esitamise kuupäev	Tolliametniku allkiri ja märkused	Tollipitsati jäljend	
Country	Customs office	Date of crossing	Signature of customs officer and remarks	Official customs stamp	
Pays	Bureau des douanes	Date du passage	Signature de l'agent des douanes et observations	Cachet de la douane	

Lahkumine: Exit: Sortie:				
Sisenemine: Entry: Entrée:				
Lahkumine: Exit: Sortie:				
Sisenemine: Entry: Entrée:				
INSTRUKTSIOONID KAUBA SAATJALE		INSTRUCTIONS FOR THE CONSIGNOR		INSTRUCTIONS POUR L'EXPEDITEUR
<p>KAUBA SAATJA esitab kõik eksemplarid koos kaubaga vedajale. Dokumentide võltsimise või mõnel muul viisil rikkumise korral käesolevat dokumenti vastu ei võeta.</p> <p>THE CONSIGNOR will present all copies with the shipment to the transporter. Tempering with the forms by means of erasures or additions thereto by the consignor and / or the transporter or their employees will void this declaration.</p> <p>L'EXPEDITEUR doit remettre tous les exemplaires au transporteur en meme temps que l'envoi. L'alteration des documents par l'expediteur, le transporteur, ou leur proposes (suppressions, additions, surcharge ratures) entraine automatiquement la nullite cette declaration.</p>				
<b>EKSEMPLARIDE ESITAMISE KORD</b>				
Eksemplar nr. 1:	Vedaja esitab kauba saajale koos kaubaga peale tolli pitsatijäljendiga kinnitamist.			
Eksemplar nr. 2:	Kauba saaja tagastab koos märgistusega kauba kättesaamisest kauba saatjale.			
Eksemplar nr. 3:	Ettenähtud saatjamaa tolliametile andmete töötlemiseks.			
Eksemplar nr. 4:	Ettenähtud saajamaa tolliametile andmete töötlemiseks. Transiidina läbivate maade tolliametitele jäetakse koopiad eksemplarist nr. 4, mis märgitakse järjekorras vastavalt 4a; 4b; jne.			
Eksemplar nr. 5:	Ettenähtud säilitamiseks dokumendi väljastanud asutuses.			
<b>DISTRIBUTION OF COPIES</b>				

Copy No. 1:	Will be handed over to the consignee together with the shipment by the transporter after customs officials have processed and stamped this copy.
Copy No. 2: Copy No. 3:	Should be returned by the recipient to the dispatching agency together with an acknowledgement of receipt.
Copy No. 4:	Is intended for processing and retention by customs officials of the country of origin.
Copy No. 5:	Is intended for retention by customs officials of the country of destination. For transit purposes further copies, as necessary, to be marked 4a; 4b ect., are intended for retention by customs officials of transit countries concerned. Is intended for retention by the issuing organization.
<b>DESTINATION DES EXEMPLARS</b>	
L'exemplaire No. 1:	Ayant été rempli et cacheté par le service des douanes, il est remis transporteur au destinataire avec l'envoi.
L'exemplaire No. 2:	Accompagné de l'accusé de réception, sera retourné par le destinataire au service d'expédition.
L'exemplaire No. 3:	Est destiné au service des douanes du pays d'origine d'exportation qui, après l'avoir rempli, le gardera dans ses archives.
L'exemplaire No. 4:	Est destiné au service des douanes du pays destinataire qui le gardera dans ses archives. Pour le transports de transit, d'autres exemplaires – qui sont destinés aux services des douanes du pays de transit concerné – seront établis, si nécessaire, et numérotés 4a, 4b etc.
L'exemplaire No.5 :	Est destiné pour le service émetteur qui le gardera dans ses archives.

**Ivari Padar Rahandusminister**